

У. П. Степанова

**ЭМОЦИОНАЛЬНО-ЭКСПРЕССИВНАЯ ЛЕКСИКА
В АНГЛО- И РУССКОЯЗЫЧНОМ СПОРТИВНОМ
ОНЛАЙН-КОММЕНТАРИИ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ**

Современный спортивный медиадискурс представляет собой динамичную коммуникативную среду, где важную роль играют эмоционально-экспрессивные средства языка. В XXI веке авторы спортивных текстов активно используют средства выразительности для усиления воздействия на слушателя и зрителя. Цель исследования – выявление особенностей использования эмоционально-экспрессивных средств языка в спортивном онлайн-комментарии. Фактическим материалом нашего исследования послужили записи 4 заплывов на Олимпиаде-2024 в Париже, которые транслировал телеканал Eurosport. В ходе нашего анализа мы опираемся на классификацию Л. Г. Бабенко, М. Я. Блоха и Н. А. Резниковой, которые выделяют три типа эмотивной лексики: номинативы, ассоциативы и экспрессивы.

На нашем материале нами выявлен инвентарь единиц эмоционально-экспрессивной лексики, используемой в спортивном онлайн-комментарии. На русском языковом материале нами выявлено 34 лексические единицы (ЛЕ), на английском – 40 ЛЕ. Наибольшее количество эмоционально-экспрессивных ЛЕ в обоих языках приходится на эмотивы-номинативы, которые включают имена существительные, имена прилагательные, наречия и глаголы (28 ЛЕ выявлено на английском языковом материале (70 % от общего числа единиц эмоционально-экспрессивной лексики), 24 ЛЕ (70,6 %) – на русском). В английском онлайн-комментарии позицию ядра в поле эмотивов-номинативов занимают имена существительные (29 %, или 8 ЛЕ) и имена прилагательные (29 %, или 8 ЛЕ) (*exciting, spectacular, exceptional* и др., которые передают эмоционально-оценочную информацию). В русском онлайн-комментарии ядреными являются имена существительные (*суперзвезда, радость, напряжение* и др.), которые составляют 41,7 % (10 ЛЕ) от общего количества эмотивов-номинативов: *She (Gretchen Walsh) is exceptional in this style* – ‘Она (Гретхен Уолш) **исключительна** в этом стиле’; *K Piu 16 года она (Cara Шостром) подходила в статусе суперзвезды*

Количество эмотивов-ассоциативов в русском и английском языках примерно одинаковое, так как сравнения равно распространены в обеих культурах. В английском онлайн-комментарии, выявлено 3 ассоциатива (7,5 % от общего количества эмоционально-экспрессивных средств), в русском он-

лайн-комментарии встретилось 4 ассоциатива (11,8 %): *Королева полтинников*; *Sarah to an enormous roar from the crowd. She is an entertainer* – ‘Сара вызвала оглушительный рев толпы. Она – артистка эстрады’; *На 50 возможно всё, кроме одного: если выступает Сара, борьбы за 1 место не существует.*

Эмотивы-экспрессивы в английских онлайн-комментариях встречаются чаще, чем в русских: *Walsh has had a terrific start*– ‘У Уолш был потрясающий старт’; *Потрясающий заплыв. Все девочки были достойны золота.* Так, нами обнаружено 9 экспрессивов в английском онлайн-комментарии (22,5 %), 6 – в русском (17,6 %).

В ходе исследования установлено, что в русском и английском онлайн-комментарии эмотивы-номинативы и эмотивы-ассоциативы имеют близкую частотность. Лишь эмотивы-экспрессивы демонстрируют более высокую активность в английском онлайн-комментарии, что может быть обусловлено большей склонностью к открытому и яркому выражению позитивных эмоций англоязычными журналистами независимо от дихотомии свой / чужой.